

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

<b>Código</b>	35676
<b>Nombre</b>	Lengua alemana 5
<b>Ciclo</b>	Grado
<b>Créditos ECTS</b>	6.0
<b>Curso académico</b>	2023 - 2024

**Titulación(es)**

<b>Titulación</b>	<b>Centro</b>	<b>Curso</b>	<b>Periodo</b>
1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre
1011 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre

**Materias**

<b>Titulación</b>	<b>Materia</b>	<b>Carácter</b>
1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	3 - Idioma Moderno OB (Maior Alemán)	Optativa
1011 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	4 - Lengua B (Alemán)	Obligatoria

**Coordinación**

<b>Nombre</b>	<b>Departamento</b>
LOPEZ ROIG, CECILIA	155 - Filología Inglesa y Alemana

**RESUMEN**

*Lengua alemana 5* es una asignatura de tercer curso, orientada al estudiantado que haya cursado previamente la asignatura *Lengua alemana 4*. Se tratará de que el estudiantado afiance y desarrolle la competencia comunicativa en lengua alemana, de manera que su capacidad de acción en dicha lengua se vea reforzada.



## CONOCIMIENTOS PREVIOS

### Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

### Otros tipos de requisitos

Dado que la progresión del aprendizaje de lengua alemana durante el Grado es muy rápida, es fundamental que el estudiantado emplee las 90 horas de trabajo autónomo mencionadas en el apartado 7 para reforzar los conocimientos adquiridos en clase. Para ello puede hacer uso de las múltiples herramientas que pone a su disposición la Universitat de València (CAU, tandems, etc.) y de otros métodos que considere adecuados.

Se recomienda haber superado la asignatura Lengua alemana 4.

## COMPETENCIAS (RD 1393/2007) // RESULTADOS DEL APRENDIZAJE (RD 822/2021)

### 1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Trabajar en equipo en entornos relacionados con las lenguas modernas y sus literaturas.
- Elaborar textos de diferentes tipos en lengua extranjera con corrección estilística y gramatical

### 1011 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.



- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s), aplicadas a la traducción y mediación interlingüística, hasta alcanzar un nivel de competencias comunicativas C1 consolidado y umbral C2, según el Marco Común Europeo de Referencia (MCER) (lenguas B).

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE (RD 1393/2007) // SIN CONTENIDO (RD 822/2021)

Al superar esta asignatura se habrá alcanzado el nivel de alemán B2 (según el marco de referencia común europeo).

## DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

### 1. Ausbildung und Studium

- Berufsausbildung heute
- Neues beginnen
- Duale Erfahrungen
- Ich brauche Beratung

### 2. Ernährung

- Aspekte unserer Ernährung
- Ernährungsindividualisten
- Ernährung - nur Privatsache?
- Das Problem mit den Resten

### 3. Sport

- Trends im Sport
- Fünf Ringe für Skaten und Surfen
- Fit genug? Check deine Werte!
- Krankenversicherung individuell?

### 4. Motivation

- Das motiviert mich!
- Lob ist nicht gleich Lob
- Lob - pro und contra
- Gute Chefs und Chefinnen



## 5. Kommunikation

- Kommunikation - aber wie?
- Interkulturelle Kompetenz
- Sich beschweren - wie geht das?
- Aggressivität und Hass im Netz

## VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases teórico-prácticas	60,00	100
Elaboración de trabajos individuales	15,00	0
Estudio y trabajo autónomo	50,00	0
Preparación de actividades de evaluación	15,00	0
Preparación de clases de teoría	5,00	0
Preparación de clases prácticas y de problemas	5,00	0
<b>TOTAL</b>	<b>150,00</b>	

## METODOLOGÍA DOCENTE

### 1.- Actividades formativas presenciales: 40% del volumen de trabajo (60 horas):

Clases teórico-prácticas: presentación de los conceptos y procedimientos de análisis asociados a la fonética, fonología, morfología, sintaxis, léxico y semántica de la lengua por medio del método expositivo; aplicación práctica de los conceptos expuestos en las partes teóricas y desarrollo de las destrezas comunicativas por medio de trabajo individual, en parejas o en grupos.

### 2.- Actividades formativas no presenciales: 60% del volumen de trabajo (90 horas):

Estudio, realización de trabajos y ejercicios individuales o en grupo, tutorías, preparación de pruebas de evaluación continua, preparación y realización de exámenes finales.

## EVALUACIÓN

Las actividades evaluables durante el cuatrimestre consisten en:

- 1 video individual: 5%
- 1 redacción en clase: 10%
- 1 proyecto. Trabajo en grupo: 10%
- Actividades en Aula Virtual: 15%
- Examen escrito: 40%



- Examen oral: 20%

La lectura obligatoria del curso es: Kästner, Erich. *Der kleine Grenzverkehr*. Easy Readers. La evaluación de esta lectura obligatoria se incluirá en el examen escrito.

El examen escrito consta de cuatro partes (1. Comprensión oral; 2. Comprensión escrita; 3. Gramática y vocabulario; y 4. Expresión escrita). Para aprobar la asignatura, se debe obtener una nota mínima de 5 en el examen escrito. Y sólo el estudiantado que apruebe el examen escrito, se presentará al examen oral. Aprobar el examen oral es también condición necesaria para aprobar la asignatura.

Para la segunda convocatoria sólo serán recuperables el examen escrito y oral, por lo que se guardarán todas las notas de los demás apartados de la evaluación.

\*\*\*\*\*

La honestidad intelectual es vital en las comunidades académicas, y para la justa evaluación del trabajo del estudiantado. Todos los trabajos presentados en este curso han de ser de autoría original. No se admitirán trabajos en los que se haga uso de colaboración fraudulenta o la composición con la ayuda de inteligencia artificial (ChatGPT u otros).

## REFERENCIAS

### Básicas

- Braun, B. et al. (2020): *Kompass DaF B2.2. Deutsch für Studium und Beruf. Kurs- und Übungsbuch*. Stuttgart: Klett
- Kästner, Erich: *Der kleine Grenzverkehr. Easy Readers*

### Complementarias

- Bensch, Mauricio & Norbert (2020): *Mein Deutschbuch. Deutsche Schulgrammatik. DaZ für Anfänger und Fortgeschrittene*. Alsdorf: Mein Deutschbuch.de URL: <https://mein-deutschbuch.de/grammatik.html>
- IDS Online-Grammatik komplett. IDS-Projekt Grammis 2.0, Mannheim: Institut für deutsche Sprache (IDS): <http://hypermedia.ids-mannheim.de/index.html>
- Steinmann, Cornelia (2002): *Aussprache (Phonetik) bzw. Aussprache (Phonetik) für DaF- und DaZ-Lernende* <http://cornelia.siteware.ch/phonetik/> <http://cornelia.siteware.ch/cms/daf-daz-2/aussprache>

A principio de curso el estudiantado tendrá acceso en Aula Virtual a una bibliografía complementaria más extensa.